

# Panasonic

Интегрированный телефон

Модель № **KX-TS2362RUW**

Функции импульсного или тонального набора

## Инструкция по эксплуатации

Подготовка к работе

Основные операции

Расширенные функции

Полезная информация



**ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ И СОХРАНИТЕ.**

## Перед первоначальным включением

---

**Благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно этот универсальный телефонный аппарат фирмы Panasonic.**

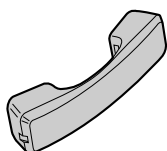
### Для вашего сведения

Серийный № \_\_\_\_\_ Дата покупки \_\_\_\_\_  
(указан на нижней стороне аппарата)

Торговая организация и ее адрес \_\_\_\_\_

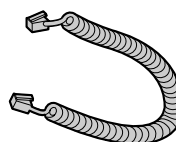
### Принадлежности (входят в комплект поставки)

Телефонная трубка (стр. 6)



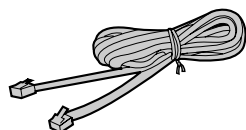
один комплект

Провод телефонной трубки (стр. 6)



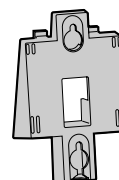
один комплект

Телефонный шнур (стр. 6)



один комплект

Переходник для настенного крепления (стр. 12)



один комплект

# Содержание

<b>Подготовка к работе</b>	
<b>Расположение органов управления</b> . . . . .	4
<b>Дисплей</b> . . . . .	5
<b>Установка и настройка</b> . . . . .	6
Установка батарей . . . . .	6
Подключение телефонной трубки и телефонного шнура . . . . .	6
Подключение устройств передачи данных . . . . .	7
Программирование. Введение . . . . .	8
Выбор режима набора . . . . .	9
Установка времени . . . . .	10
Установка контраста LCD дисплея . . . . .	11
Установка уровня громкости звонка . . . . .	11
Настенная установка аппарата . . . . .	12
<b>Основные операции</b>	
<b>Звонок абоненту</b> . . . . .	13
<b>Ответ на звонок</b> . . . . .	15
<b>Расширенные функции</b>	
<b>Скоростной набор номера</b> . . . . .	16
Запись телефонных номеров в память . . . . .	16
Набор записанных в память номеров . . . . .	17
<b>Набор номера нажатием одной кнопки</b> . . . . .	18
Запись телефонных номеров в память . . . . .	18
Набор записанных в память номеров . . . . .	21
<b>Специальные функции</b> . . . . .	22
Для пользователей функции ожидания вызова . . . . .	22
Временный режим тонального набора (Для пользователей сети с дисковым номеронабирателем или импульсным набором) . . . . .	22
Порядок пользования кнопкой PAUSE (Для пользователей функций аналоговой линии УАТС/междугородной линии) . . . . .	22
Выключение микрофона в процессе разговора . . . . .	23
Включение/Выключение музыки в режиме удержания вызова . . . . .	23
Кнопка FLASH . . . . .	24
Установка PIN кода . . . . .	25
Блокировка набора номера . . . . .	26
Запрет исходящих вызовов . . . . .	27
<b>Полезная информация</b>	
<b>Использование опциональной гарнитуры</b> . . . . .	29
<b>Замена батарей</b> . . . . .	31
<b>Перед тем как обратиться за помощью</b> . . . . .	32
<b>Инструкции по технике безопасности</b> . . . . .	33

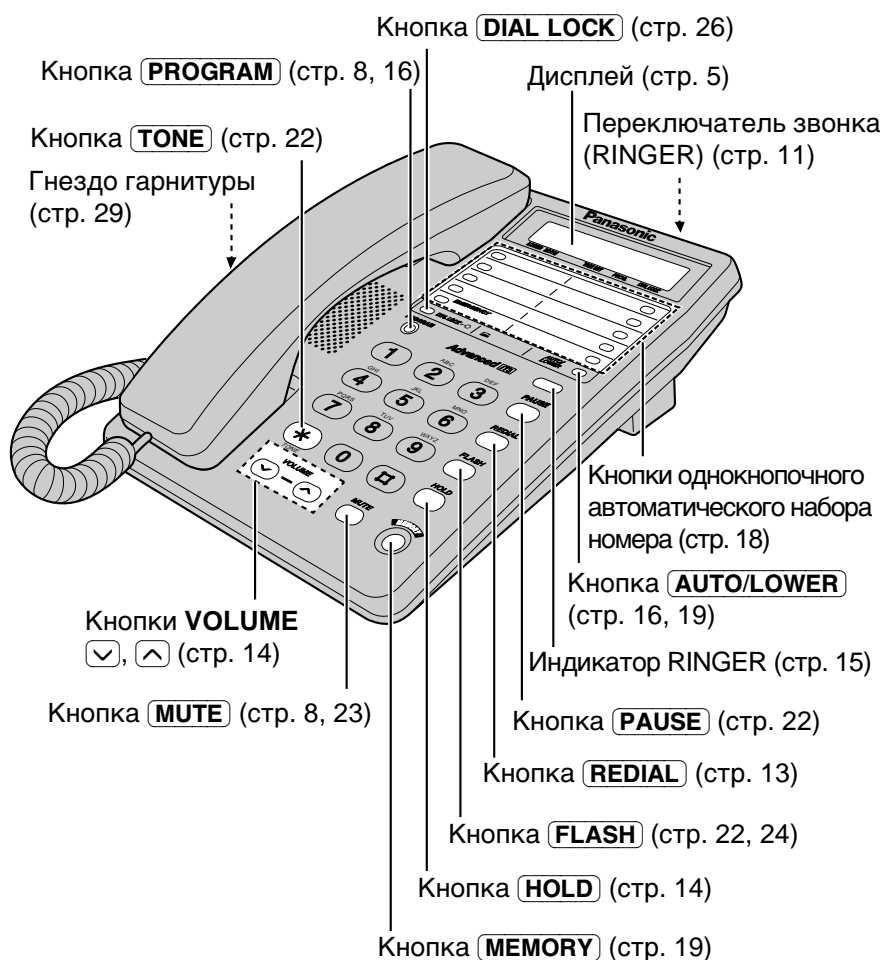
Подготовка к работе

Основные операции

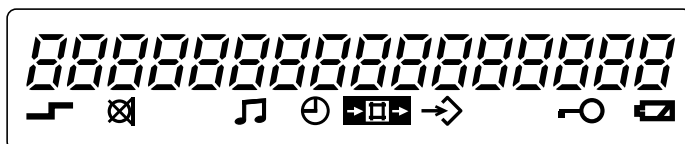
Расширенные функции

Полезная информация

## Расположение органов управления



## Дисплей

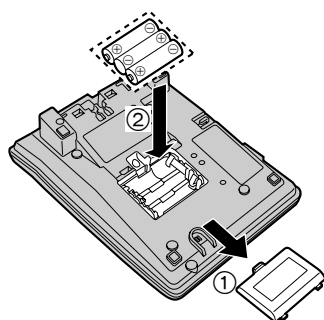


(Этот дисплей отображает все возможные конфигурации.)

- 9-30** : В режиме ожидания дисплей показывает текущее время (показано время 9:30).
- 02-14-30** : Во время разговора отображается его длительность. (показана продолжительность 2 часа 14 минут 30 секунд.)
- F** : при нажатии **FLASH**.
- P** : при нажатии **PAUSE** во время сохранения номера в памяти.
- \*** : при наборе была нажата **\***.
- #** : при наборе была нажата **#**.
- AUTO/LOWER** : при нажатии **AUTO/LOWER** (стр. 16, 19).
- MUTE** : во время разговора была нажата клавиша **MUTE** (стр. 23).
- Music** : телефон во время удержания линии воспроизводит абоненту музыку.
- Clock** : телефон в режиме настройки часов.
- : Аппарат находится в режиме программирования (стр. 8).
- Lock** : Установлен режим блокировки набора. Процедура снятия блокировки описана на стр. 26.
- Battery** : такой символ будет мигать если батареи разряжены. Замените батареи см. стр. 31.

# Установка и настройка

## Установка батарей

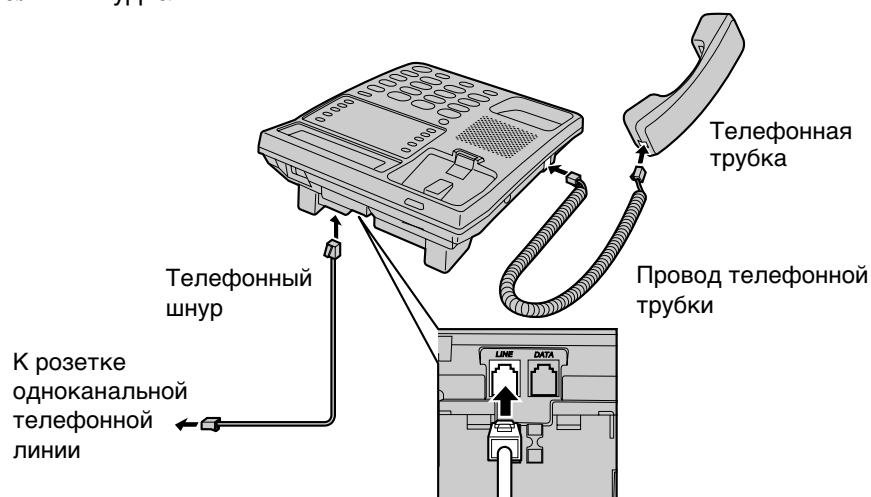


1. Нажмите на крышку в направлении стрелки и снимите её.
2. Установите батареи указанным способом, соблюдая полярность.
3. Закройте крышку батарейного отсека.

- Батареи в комплект телефона не входят.
- Используйте три высококачественные щелочные (алкалиновые) батареи типа "LR6".  
Срок службы батарей приблизительно 6 месяцев.
- Батареи необходимы для правильной работы следующих функций:
  - Дисплей (стр. 5)
  - кнопок при повешенной трубке
  - программирования (стр. 8)

## Подключение телефонной трубки и телефонного шнура

После подключения снимите телефонную трубку и убедитесь в наличии гудка.



- Применять только телефонную трубку фирмы Panasonic для KX-TS2362RUW.

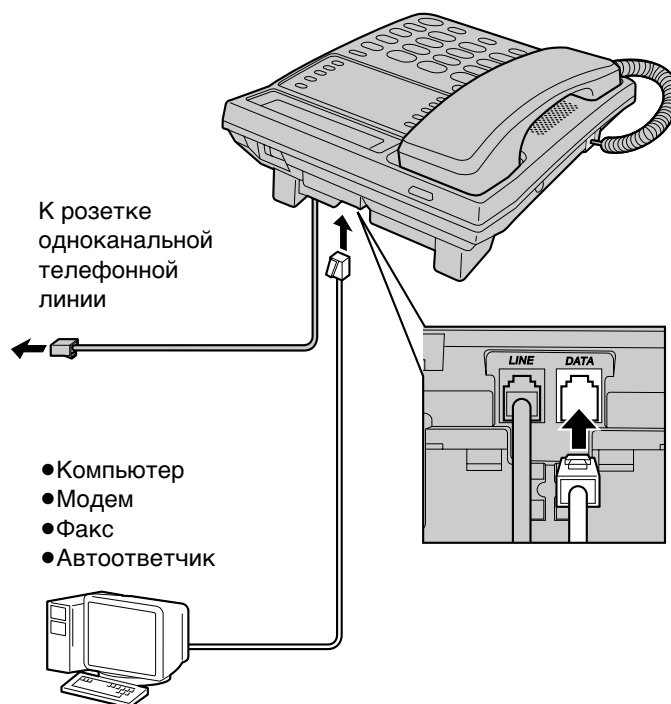


## Подключение устройств передачи данных

Если к телефонной линии требуется подключить ещё одно устройство (компьютер, модем, факс, автоответчик и т.д.), это можно сделать через телефон используя гнездо DATA.

Телефонный шнур устройства передачи данных следует вставить в гнездо DATA после подключения к аппарату телефонной трубки, сетевого адаптера и телефонного шнура (стр. 6).

Подготовка к работе



- Перед использованием аппаратом (для набора номера, записи номеров в память и пр.) следует убедиться, что он в данный момент не используется устройством передачи данных, поскольку в этом случае может произойти сбой в передаче.

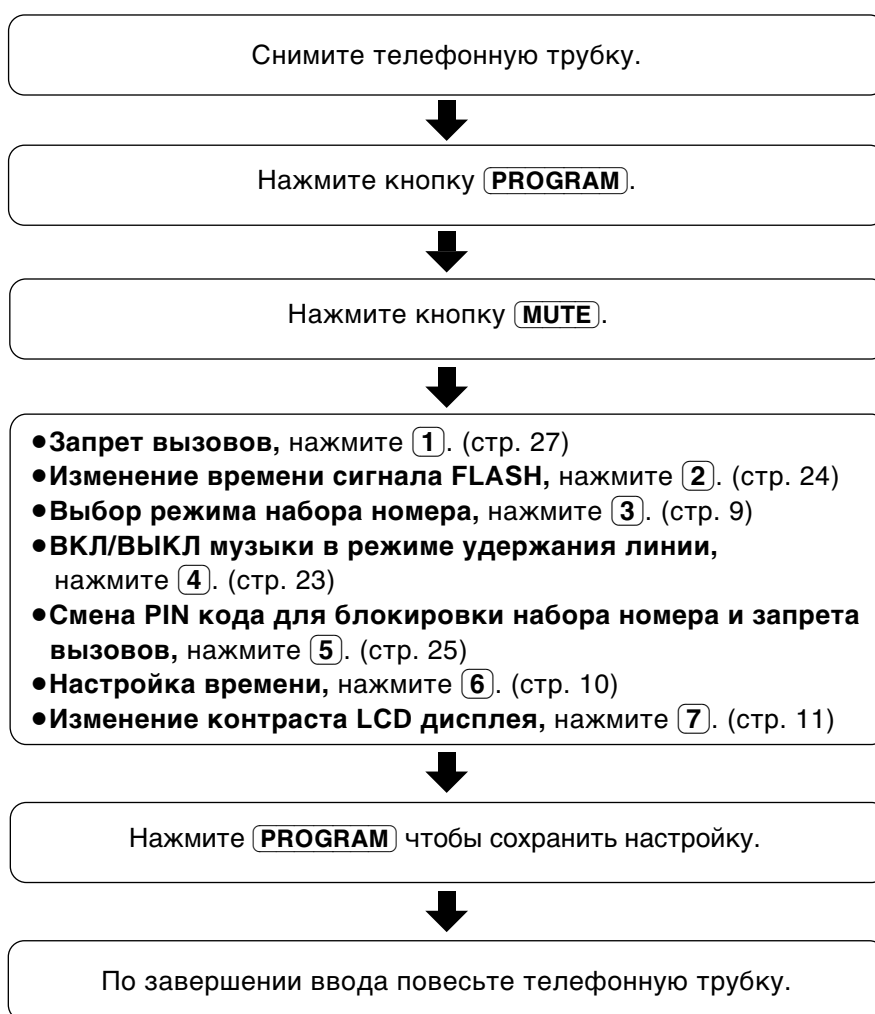
## ► Установка и настройка

---

### Программирование. Введение

Вы можете запрограммировать указанные ниже функции. Диаграмма показывает инструкции по программированию. За дополнительной информацией по функциям см. соответствующие страницы.

**Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.**



- Вы можете выйти из режима программирования в любой момент нажав **PROGRAM**.
- Если Вы не нажали ни одной клавиши в течение 60 секунд, телефон вернётся в режим ожидания.





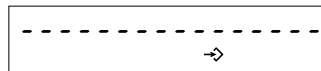
## Выбор режима набора

Мы можете выбрать необходимый режим набора номера с помощью программирования. Если вы подключены к АТС работающей в тоновом режиме набора номера установите настройку “Tone”. В противном случае установите её в “Pulse”. Телефон поставляется с заводской настройкой “Pulse”.

**Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.**

**1** Снимите телефонную трубку.

**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**.



**3** Нажмите кнопку **MUTE**.



**4** Нажмите кнопку **3**.  
• На дисплее отобразится текущая установка.



**5** Для выбора “Tone” нажмите кнопку **1**.  
ИЛИ  
Для выбора “Pulse” нажмите кнопку **2**.



**6** Нажмите кнопку **PROGRAM**.  
• Прозвучит длительный звуковой сигнал.

**7** По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

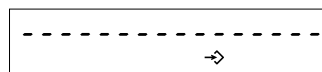
## ► Установка и настройка

### Установка времени

Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.

**1** Снимите телефонную трубку.

**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**.



**3** Нажмите кнопку **MUTE**.



**4** Нажмите кнопку **6**.



**5** Введите текущее время (час и минуты) в виде 4-значного числа. (Пример: Для установки 9:30 введите "0930".)



- Введите число от 0000 до 2359.

**6** Нажмите кнопку **PROGRAM**.

- Прозвучит длительный звуковой сигнал.
- Часы начнут работать.
- Если во время ввода времени и нажатия **PROGRAM** звучит звуковой сигнал тревоги—значит время введено неправильно. Введите время правильно и нажмите **PROGRAM**.



**7** По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

Если батареи установленные в телефон разряжены, то будет отображаться время "12-00" и символ "⊖" будет мигать. Замените батареи и переустановите время.



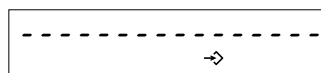
## Установка контраста LCD дисплея

Вы можете выбрать уровень контрастности LCD дисплея от 1 до 4 при помощи программирования. С завода телефон поставляется с настройкой 3.

**Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.**

**1** Снимите телефонную трубку.

**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**.



**3** Нажмите кнопку **MUTE**.



**4** Нажмите кнопку **7**.  
• На дисплее отобразится текущая установка.



**5** Нажмите от **1** до **4**.  
• При нажатии клавиши, уровень контрастности дисплея будет меняться.

**6** Нажмите кнопку **PROGRAM**.  
• Прозвучит длительный звуковой сигнал.

**7** По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

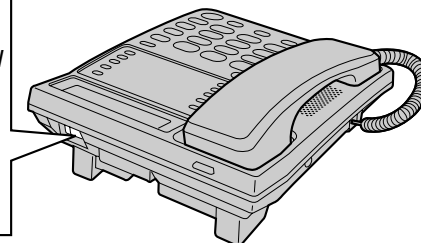
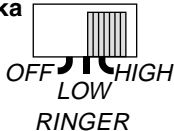
## Установка уровня громкости звонка

Вы можете выбрать HIGH (высокая), LOW (низкая), OFF (выключено) громкость звонка. Заводская предустановка—HIGH.

**Переключатель звонка RINGER:**

Установите в положение HIGH, LOW или OFF.

• При установке в OFF телефон не будет звонить.

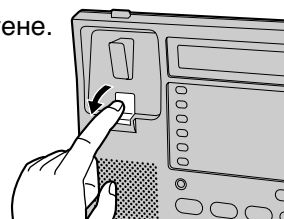


## ► Установка и настройка

### Настенная установка аппарата

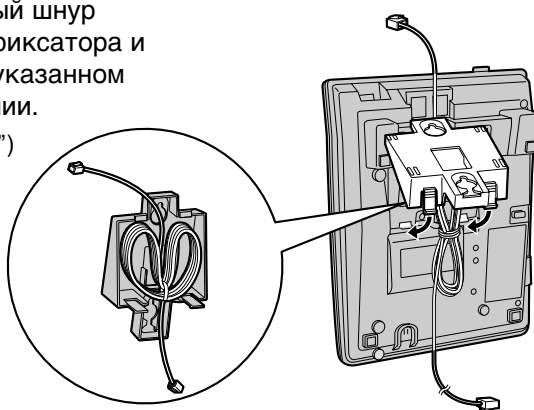
Данный аппарат может быть установлен на стене.

- 1 Надавите на фиксатор телефонной трубки до щелчка, чтобы трубка держалась на крючке.

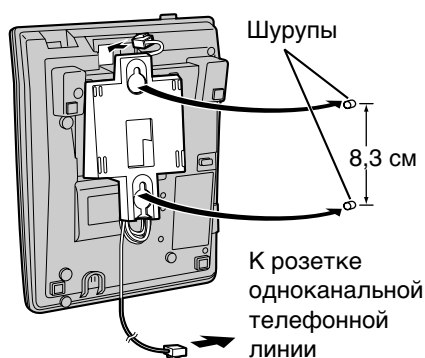


- 2 Сложите телефонный шнур внутри настенного фиксатора и надавите на него в указанном стрелкой направлении.

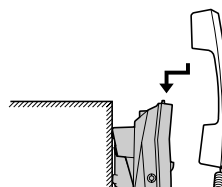
- Надпись "UP" ("Вверх") должна быть обращена вверх.



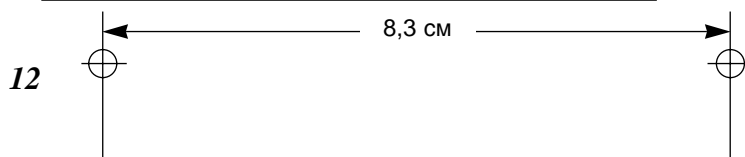
- 3 Вверните шурупы, используя трафарет для настенной установки, показанный ниже. Подсоедините телефонный шнур. Установите телефонный аппарат, затем сдвиньте его вниз.



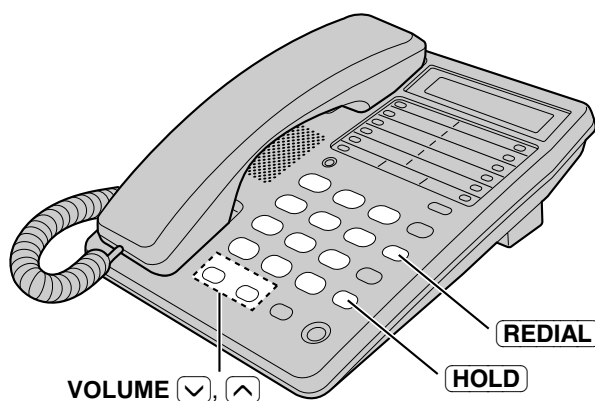
Для временной фиксации телефонной трубки в процессе разговора разместите ее указанным на рисунке способом.



#### Трафарет для настенной установки



## Звонок абоненту



- 1 Поднимите трубку.
- 2 Наберите номер телефона.
  - Отобразится набранный номер.
  - Через несколько секунд на индикторе появится счётчик времени звонка.
- 3 Для разъединения линии положите телефонную трубку на рычаг.
  - Дисплей возвратится в режим ожидания.


### Повторный набор последнего набранного номера

Поднимите трубку → нажмите кнопку **REDIAL**.

## ► Звонок абоненту

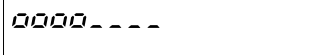
---

### Регулировка уровня громкости телефонной трубки (4 уровня) во время разговора

Для увеличения уровня громкости нажмите кнопку **VOLUME** .

Для уменьшения уровня громкости нажмите кнопку **VOLUME** .

- Один уровень громкости динамика телефонной трубки отображается “□□”.  
Например: Уровень громкости в телефонной трубке равен 2
- В течение нескольких секунд на дисплее будет высвечиваться уровень громкости.



□□□□-----

### Перевод звонка в режим удержания (HOLD)

Нажмите кнопку **HOLD**.

- Вы можете положить телефонную трубку на рычаг.
- Во время удержания вызова звонящий будет слышать музыку. Чтобы отключить музыку см. стр. 23.

### Для снятия звонка с режима удержания

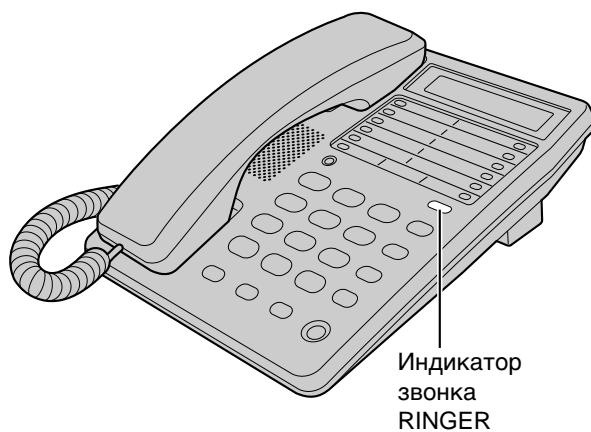
Если телефонная трубка лежит на рычаге, поднимите её.

При снятой с рычага телефонной трубке нажмите кнопку **HOLD**.

- При наличии параллельного телефона, подключенного к этой же линии, Вы можете просто поднять его телефонную трубку.
- Когда Вы вводите номер телефона на линии с импульсным набором или снимаете трубку с аппарата, индикатор звонка Ringер тоже мигает. Это нормальное поведение индикатора.

## ОТВЕТ НА ЗВОНОК

---



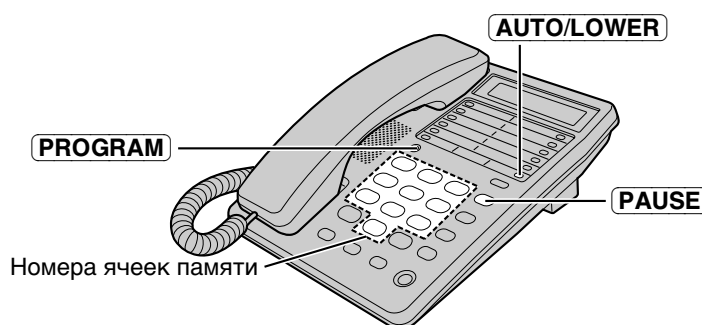
- 1** Регулировка уровня громкости телефонной трубки во время разговора.
  - Вы можете положить телефонную трубку на рычаг.
- 2** Для разъединения линии положите телефонную трубку на рычаг.
  - Если регулятор уровня громкости установлен в положение OFF (стр. 11), аппарат не будет звонить.

# Скоростной набор номера

## Запись телефонных номеров в память

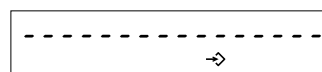
В памяти может храниться до 10 телефонных номеров. Кнопки скоростного набора (0–9) соответствуют номерам ячеек внутренней памяти. Для предупреждения сбоев не следует пользоваться этими ячейками памяти, если в них не записаны соответствующие номера.

**Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.**



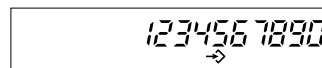
**1** Снимите телефонную трубку.

**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**.

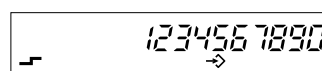


**3** Введите номер телефона длиной до 22 знаков.

- Если Вы ввели неправильный номер, нажмите **PROGRAM** и повторите процедуру начиная с 2 шага.



**4** Нажмите кнопку **AUTO/LOWER**.



**5** Нажмите кнопку с номером ячейки памяти (от 0 до 9).

- Прозвучит длительный звуковой сигнал.
- Если звучат 3 звуковых сигнала, скорее всего номер введённый во втором пункте длиннее 22 символов. Повесьте телефонную трубку и начните снова с 1 шага.

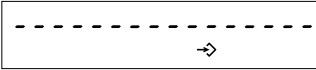

**6** По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

- Вы можете выйти из режима программирования на шаге 2 и 3 нажатием **PROGRAM**.
- Если при наборе номера требуется пауза, нажмите в необходимых местах кнопку **PAUSE**. Нажатие кнопки **PAUSE** воспринимается в качестве одного знака (стр. 22).



---

### Для удаления записанного в память номера телефона

- 1 Нажмите кнопку **PROGRAM**.  

- 2 Нажмите кнопку **AUTO/LOWER**.  

- 3 Введите номер ячейки памяти (**0** до **9**) где хранится номер телефона который надо удалить.
  - Телефон возвратится в режим ожидания.

### Набор записанных в память номеров

- 1 Поднимите трубку.
- 2 Нажмите кнопку **AUTO/LOWER**.
- 3 Нажмите номер ячейки памяти (от **0** до **9**).
  - Отобразится сохранённый в памяти номер и начнётся его набор.

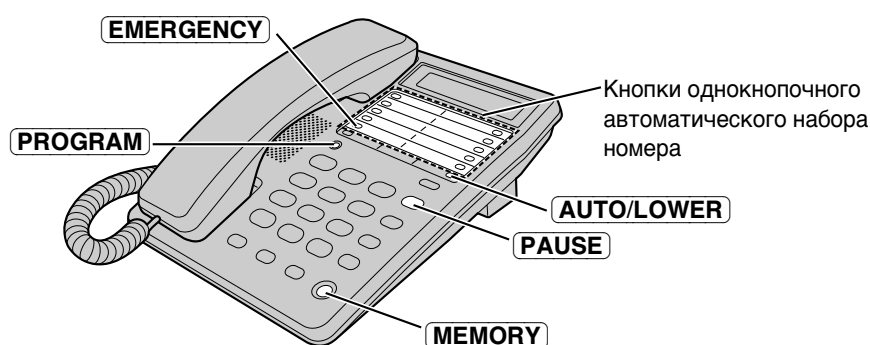
# Набор номера нажатием одной кнопки

## Запись телефонных номеров в память

Вы можете сохранить до 20 телефонных номеров в клавишах однокнопочного автоматического набора номера (10 номеров в UPPER–верхних ячейках памяти, 10 номеров в LOWER–нижних ячейках памяти) и 1 телефонный номер в клавише MEMORY.

Для предупреждения сбоев не следует нажимать кнопки с номером ячеек памяти, до записи в них соответствующих номеров.

Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.

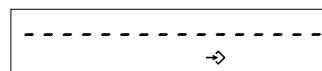


## Сохранение номеров в верхних ячейках памяти

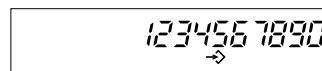
Рекомендуется запрограммировать номер экстренной службы на клавишу EMERGENCY.

1 Снимите телефонную трубку.

2 Нажмите кнопку **PROGRAM**.



3 Введите телефонный номер длиной до 22 цифр.



- Если Вы ввели неправильный номер, нажмите **PROGRAM** и повторите процедуру начиная с 2 шага.

4 Нажмите одну из кнопок однокнопочного автоматического набора.

5 По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

- Если при наборе номера требуется пауза, нажмите в необходимых местах кнопку **PAUSE**. Нажатие кнопки **PAUSE** воспринимается в качестве одного знака (стр. 22).



## Сохранение номеров в нижних ячейках памяти

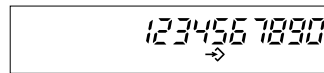
1 Снимите телефонную трубку.

2 Нажмите кнопку **PROGRAM**.

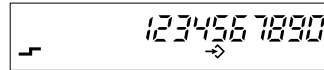


3 Введите телефонный номер длиной до 22 цифр.

- Если Вы ввели неправильный номер, нажмите **PROGRAM** и повторите процедуру начиная с 2 шага.



4 Нажмите кнопку **AUTO/LOWER**.



5 Нажмите одну из кнопок однокнопочного автоматического набора.

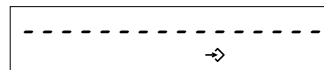
6 По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

- Если при наборе номера требуется пауза, нажмите в необходимых местах кнопку **PAUSE**. Нажатие кнопки **PAUSE** воспринимается в качестве одного знака (стр. 22).

## Сохранение номера в клавише MEMORY

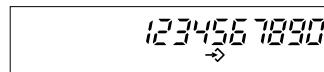
1 Снимите телефонную трубку.

2 Нажмите кнопку **PROGRAM**.



3 Введите телефонный номер длиной до 22 цифр.

- Если Вы ввели неправильный номер, нажмите **PROGRAM** и повторите процедуру начиная с 2 шага.



4 Нажмите кнопку **MEMORY**.

5 По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

- Если при наборе номера требуется пауза, нажмите в необходимых местах кнопку **PAUSE**. Нажатие кнопки **PAUSE** воспринимается в качестве одного знака (стр. 22).

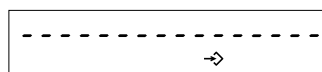
## ► Набор номера нажатием одной кнопки

---

### Для удаления записанного в память номера телефон

1

Нажмите кнопку **PROGRAM**.



2

Если телефонный номер находится в верхних ячейках памяти, нажмите кнопку однокнопочного набора номера телефонный номер которой необходимо удалить.

ИЛИ

Если телефонный номер находится в нижней ячейке памяти, нажмите **AUTO/LOWER** затем нажмите кнопку однокнопочного набора телефонный номер которой надо удалить.

ИЛИ

Если телефонный номер находится в клавише MEMORY, нажмите **MEMORY** чтобы удалить телефонный номер.

- Телефон возвратится в режим ожидания.

---

## Набор записанных в память номеров

### Из верхних ячеек памяти:

- 1 Поднимите трубку.
- 2 Нажмите необходимую клавишу однокнопочного набора номера.
  - Отобразится сохранённый в памяти номер и начнётся его набор.

### Из нижних ячеек памяти:

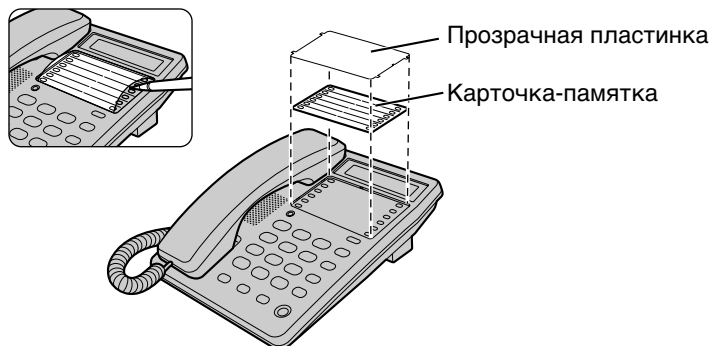
- 1 Поднимите трубку.
- 2 Нажмите кнопку **AUTO/LOWER**.
- 3 Нажмите необходимую клавишу однокнопочного набора номера.
  - Отобразится сохранённый в памяти номер и начнётся его набор.

### Из клавиши MEMORY:

- 1 Поднимите трубку.
- 2 Нажмите кнопку **MEMORY**.
  - Отобразится сохранённый в памяти номер и начнётся его набор.

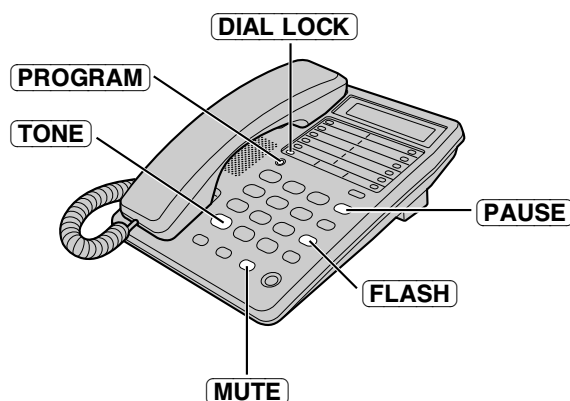
## Съемная карточка-памятка

Снимите карточку-памятку для последующего использования ее в качестве именного телефонного справочника записанных в память номеров телефонов.



## Специальные функции

---



### Для пользователей функции ожидания вызова

Нажмите кнопку **FLASH**, если Вы в процессе разговора слышите тональный сигнал ожидания вызова.

- Первый вызов устанавливается в режим удержания, и Вы можете ответить на второй вызов.
- На дисплее отобразится символ “ F ”.
- Для возврата к первому звонящему, нажмите **FLASH** снова.
- Если данная функция не работает надлежащим образом проконсультируйтесь в Вашей телефонной компании.

### Временный режим тонального набора

(Для пользователей сети с дисковым номеронабирателем или импульсным набором)

Нажмите кнопку **TONE** перед вводом цифровых значений доступа, которые требуют тонального набора.

- На дисплее отобразится символ “ T ”.
- Режим набора изменяется на тональный. Вы можете вводить цифровые значения для доступа к сервису автоответчика, сервису электронных банковских переводов и т.д. После завершения сеанса связи восстанавливается импульсный режим набора.

### Порядок пользования кнопкой PAUSE

(Для пользователей функций аналоговой линии УАТС/междугородной линии)

Мы рекомендуем Вам нажать кнопку **PAUSE**, если пауза требуется при наборе номера через УАТС или для доступа к междугородной линии.

Пример: Номер доступа линии **9** УАТС

**9** → **PAUSE** →

- Однократное нажатие кнопки **PAUSE** создает паузу на несколько секунд. Это действие предотвращает неправильный набор номера в режиме повторного набора или набора записанного в памяти номера.
- Многократное нажатие кнопки **PAUSE** увеличивает продолжительность паузы между цифрами номера.



## Выключение микрофона в процессе разговора

В процессе разговора нажмите кнопку **MUTE**.

- На дисплее отобразится символ “”.
- Абонент не будет Вас слышать, но Вы по-прежнему будете слышать его.
- Для продолжения разговора вновь нажмите кнопку **MUTE**.

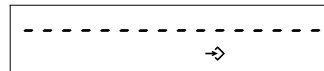
## Включение/Выключение музыки в режиме удержания вызова

Вы можете включить/выключить воспроизведение музыки во время удержания вызова, описанным далее способом. Заводская установка этой функции – включено.

**Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.**

**1** Снимите телефонную трубку.

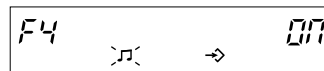
**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**.



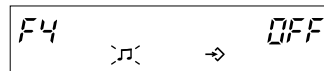
**3** Нажмите кнопку **MUTE**.



**4** Нажмите кнопку **4**.  
• На дисплее отобразится текущая установка.



**5** Чтобы выключить, нажмите **2**.  
ИЛИ  
Чтобы включить, нажмите **1**.



**6** Нажмите кнопку **PROGRAM**.  
• Прозвучит длительный звуковой сигнал.

**7** По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

## ► Специальные функции

### Кнопка FLASH

Нажатие кнопки **FLASH** предоставляет Вам возможность применения специальных функций от Вашей центральной УАТС, например, перевода внешнего вызова или доступа к специальным телефонным услугам (дополнительно), таким, как ожидание вызова.

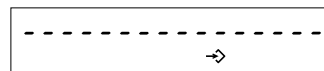
#### Выбор времени кратковременного сброса

Время кратковременного сброса (длительности сигнала Flash) зависит от Вашей телефонной станции или центральной УАТС. Можно выбрать следующие значения времени кратковременного сброса: “80, 90, 100, 110, 200, 250, 300, 400, 600, и 700 миллисекунд”. Заводская установка равна “600 мс”.

**Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.**

**1** Снимите телефонную трубку.

**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**.



**3** Нажмите кнопку **MUTE**.



**4** Нажмите кнопку **2**.  
• Будет отображено текущее значение установки.



**5** Нажмите кнопку клавиатуры (от **1** до **0**).

**1** : 80 мс    **2** : 90 мс    **3** : 100 мс    **4** : 110 мс  
**5** : 200 мс    **6** : 250 мс    **7** : 300 мс    **8** : 400 мс  
**9** : 600 мс    **0** : 700 мс

**6** Нажмите кнопку **PROGRAM**.  
• Прозвучит длительный звуковой сигнал.

**7** По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

• Если Вы подсоединены через УАТС, то для реализации функций УАТС необходимо более продолжительное время кратковременного сброса (перевод вызова и т.д.). В отношении правильных установок обращайтесь к своему специалисту по эксплуатации УАТС.





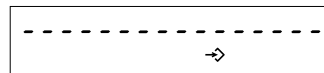
## Установка PIN кода

4 разрядный PIN (Personal Identification Number) код предотвращает доступ к телефону неуполномоченных лиц. PIN код используется при блокировке набора и запрете вызовов. Заводская предустановка PIN кода “1111”.

**Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.**

**1** Снимите телефонную трубку.

**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**.



**3** Нажмите кнопку **MUTE**.



**4** Нажмите кнопку **5**.



**5** Введите текущий PIN код.  
(в примере введён код “1111”.)



**6** Нажмите кнопку **PROGRAM**.

- Если введён верный PIN код – прозвучит один звуковой сигнал.
- Если введён неверный PIN код прозвучат 3 звуковых сигнала. Введите правильный PIN код и нажмите **PROGRAM**.



**7** Введите новый PIN код используя 4 значное число.  
(в примере “1234”.)



**8** Нажмите кнопку **PROGRAM**.

- Прозвучит длительный звуковой сигнал.

**9** По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

Расширенные функции

Пожалуйста запишите Ваш PIN код. Если Вы забыли Ваш PIN код, обратитесь в ближайший сервис центр Panasonic.

## ► Специальные функции

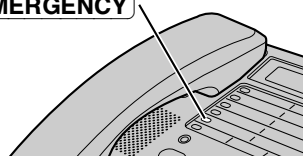
### Блокировка набора номера

Вы можете предотвратить все звонки с Вашего телефона, за исключением запрограммированного в клавише EMERGENCY однокнопочного набора номера. При блокировании кнопок набора не могут быть набраны даже номера экстренных служб. До снятия блокировки будут доступны только входящие вызовы.


Перед использованием этой функции, мы рекомендуем записать номер экстренной службы на клавишу EMERGENCY однокнопочного набора (стр. 18). Даже когда кнопки набора заблокированы номер сохранённый в этой клавише может быть набран.

- Если Вы не хотите программировать телефон экстренной службы, но используете блокировку набора номера, то любой номер записанный на клавише EMERGENCY может быть набран.

EMERGENCY




#### Установка блокировки


- 1** Нажмите кнопку **DIAL LOCK**.
- “” мигает на дисплее.



- 2** Введите PIN код (стр. 25).

- 3** Нажмите кнопку **PROGRAM**.
- На дисплее отобразится символ “”.



- Если введён неправильный PIN код, “” мигает на дисплее. Введите правильный PIN код и нажмите кнопку **PROGRAM**.
- Телефон возвратится в режим ожидания.

При установленной блокировке Вы тем не менее сможете воспользоваться следующими функциями.

- Набор номера запрограммированного в памяти клавиши EMERGENCY (стр. 21)
- Регулировка уровня громкости телефонной трубки (стр. 14)
- Выключение/включение микрофона (стр. 23)
- Ответ на второй звонок нажатием кнопки **FLASH** (стр. 22)

#### Снятие блокировки набора

Повторите шаги с 1 по 3 которые описаны выше.

- “” исчезнет и телефон вернётся в режим ожидания.



## Запрет исходящих вызовов

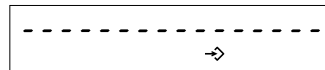
Можно запретить использование аппарата для набора номеров, начинающихся с одной или двух предварительно запрограммированных цифр. Исходящие звонки, начинающиеся с этих цифр, не могут быть набраны.

### Установка запрета на набор определенных номеров

Убедитесь, что телефон не находится в режиме удержания вызова.

**1** Снимите телефонную трубку.

**2** Нажмите кнопку **PROGRAM**.

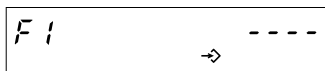


**3** Нажмите кнопку **MUTE**.



**4** Нажмите кнопку **1**.

- Если Вы пользуетесь заводским PIN кодом "1111", то вводить его нет необходимости. Переходите к пункту 7.



**5** Введете PIN код (стр. 25).  
(в примере "1234".)



**6** Нажмите кнопку **PROGRAM**.

- Если введён неправильный PIN код, прозвучат 3 звуковых сигнала. Введите правильный PIN код и нажмите кнопку **PROGRAM**.
- Отображается текущая настройка. (в примере "67" введено как запрещенные цифры.)



**7** Введите 1 или 2 начальные цифры номеров, которые Вы хотите запретить для набора (от **0** до **9**) каждая. (в примере "12" введено как запрещенные цифры.)



- Если Вы ввели неправильный номер, введите правильный.
- Чтобы изменить количество запрещенных цифр номера с 2 до 1, нажмите **\*** для изменения 2 цифр на "--" и введите 1 цифру.

(продолжение ►)

## ► Специальные функции

---

8 Нажмите кнопку **PROGRAM**.

- Прозвучит длительный звуковой сигнал.

9 По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

- Если Ваш телефон подключен к УАТС (мини АТС) эта функция может не работать. Обратитесь за справкой к лицам обслуживающим УАТС.

При набора телефонного номера начинающегося с запрещенных(ой) цифр(ы), номер будет мигать на дисплее и не будет набираться в линию.

### **Отмена запрета на набор номеров**

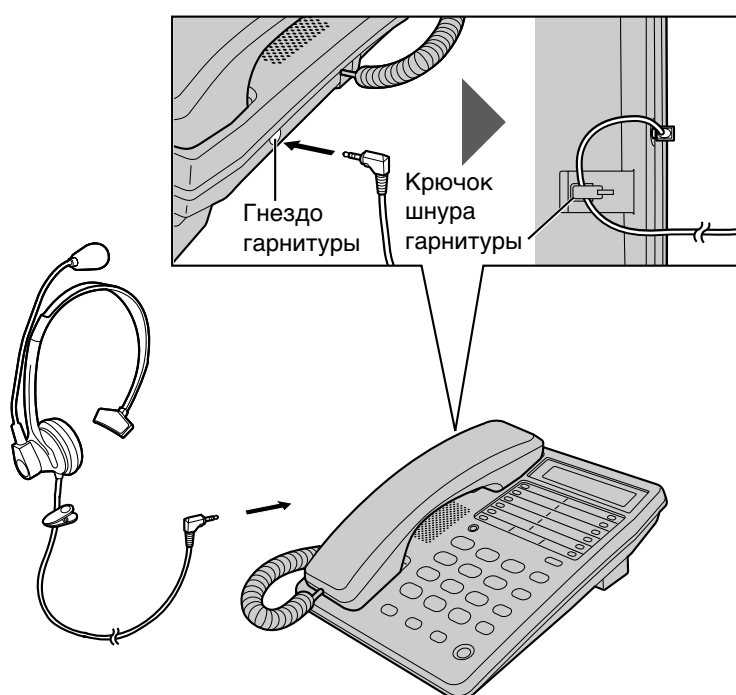
Выполните шаги с 1 по 6 на стр. 27. На 7 шаге нажмите **\*** для отмены запрета звонков (отображается “— —”) и нажмите **PROGRAM**. По завершении ввода повесьте телефонную трубку.

## Использование опциональной гарнитуры ►

Подключение гарнитуры к телефону позволяет разговаривать по телефону без помощи рук (Hands-Free). Пожалуйста используйте только гарнитуру Panasonic KX-TCA89EX.

### Подсоединение гарнитуры к телефону

Подсоедините опциональную гарнитуру к гнезду гарнитуры телефона как показано ниже.



Если Вы хотите говорить в обычном режиме, то отключите гарнитуру.

## ► Использование опциональной гарнитуры

---

### Звонки и ответы на вызовы

Убедитесь, что батареи установлены.




- 1 Чтобы позвонить абоненту или ответить на вызов снимите телефонную трубку.
  - Если Вы ошиблись при наборе номера, повесьте телефонную трубку на рычаг и начните снова.
- 2 Для разъединения линии положите телефонную трубку на рычаг.

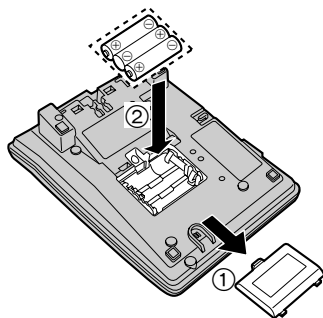
#### Регулировка громкости динамика гарнитуры (4 уровня):

При использовании гарнитуры нажмите **VOLUME**  или .


- Во время разговора через гарнитуру Вы можете перевести звонок на телефонную трубку, отсоединив гарнитуру от телефонного аппарата.

## Замена батарей

Если на индикаторе мигает символ “”—батарей разряжены. Установите новые батареи. Замените батареи в течение 1 минуты для сохранения запрограммированной информации.



1. Нажмите на крышку по направлению стрелки и снимите её.
2. Замените батареи на новые соблюдая полярность (+, -) и закройте крышку.


- Если после замены батарей на индикатор выводится “12-00” и мигает символ “” переустановите время.
- Пожалуйста меняйте батареи при повешенной телефонной трубке.

### Меры предосторожности при использовании батарей:


Батареи должны использоваться должным образом, иначе телефон может быть испорчен из-за течи батарей.

- Не используйте одновременно разные типы батарей.
- Не заряжайте, не замыкайте, не разбирайте, не нагревайте и не кидайте в огонь батареи.
- В случае необходимости меняйте все батареи одновременно.

### Дополнительная информация:

- Если Вы не установили батареи или если батареи разряжены, будет отображаться время “12-00” и символ “” будет мигать. Переустановите время.
- Отсоединяйте шнур телефонной линии перед открытием крышки батарейного отсека.
- При использовании щелочных (алкалиновых) батарей, во избежание неправильной работы, меняйте их раз в полгода.
- Не используйте никель кадмиевые (Ni-Cd) батареи.

## Перед тем как обратиться за помощью

Проблема	Способ устранения
Аппарат не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверьте настройку аппарата (стр. 6–12).</li> <li>● Выньте батареи и поставьте их обратно, чтобы произвести инициализацию телефона.</li> </ul>
Не работает звонок аппарата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Звонок отключен (регулятор уровня громкости установлен в положение OFF). Установите громкость звонка на HIGH (полная громкость) или LOW (низкая громкость) (стр. 11).</li> </ul>
Невозможно сделать исходящий звонок.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Убедитесь в правильном выборе режима набора номера (стр. 9).</li> <li>● Установлен режим блокировки набора номера. Для отмены режима см. стр. 26.</li> <li>● Набираемый номер относится к числу запрещенных для набора. Для отмены запрещения см. стр. 28.</li> </ul>
Абонент внезапно перестает Вас слышать в процессе разговора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно, в процессе разговора была нажата кнопка <b>(MUTE)</b>. Если на дисплее имеется символ “”, нажмите кнопку <b>(MUTE)</b>.</li> </ul>
Вы не можете запрограммировать некоторые режимы, такие как режим набора номера.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Программирование невозможно если линия находится на удержании.</li> <li>● Не прерывайте программирование более чем на 60 секунд.</li> </ul>
Вы не можете записать в память номер телефона.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Программирование невозможно если линия находится на удержании.</li> <li>● Проверьте, что батареи установлены и что они не разряжены.</li> <li>● Не вводите телефонный номер более 22 символов.</li> </ul>
Не удаётся перенабрать номер нажатием <b>(REDIAL)</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если последний набранный номер был более 32 символов, то он не может быть автоматически правильно перенабран.</li> </ul>
Ранее запрограммированная информация удалена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если батареи разрядились то запрограммированная информация может быть стёрта. Перепрограммируйте её в случае необходимости.</li> </ul>



## Инструкции по технике безопасности ►

Особое внимание уделяйте приведенным ниже инструкциям по технике безопасности.

### Установка аппарата

#### Условия окружающей среды

- 1) Запрещается эксплуатировать аппарат вблизи источников воды, например, ванн, раковин, моек и т.д. Следует также избегать влажных подвалов.
- 2) Аппарат следует размещать на удалении от источников тепла, например, радиаторов, кухонных плит и т.д. Не следует также размещать аппарат в помещениях с температурой ниже 5°C или выше 40°C.

#### Расположение

- 1) Не ставьте тяжелые предметы на верхнюю панель аппарата.
- 2) Не допускайте случаев падения на аппарат посторонних предметов или пролива жидкости. Не подвергайте аппарат воздействию излишнего дыма, пыли, механических колебаний или ударов.
- 3) Устанавливайте аппарат на ровную поверхность.

#### ВНИМАНИЕ:

Во избежание возникновения возгорания или получения травмы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

1. Используйте только указанный тип батарей.
2. Не бросайте батареи в огонь. Они могут взорваться.
3. Не вскрывайте батареи. Утечка электролита может привести к травмированию глаз и кожи. Не принимать внутрь—токсично!
4. Соблюдайте осторожность при обращении с батареями, чтобы не допустить замыкание контактов токопроводящими материалами, например, кольцами, браслетами, ключами. Замыкание может привести к нагреву и ожогу.
5. Не перезаряжайте батареи. Они могут взорваться или из них может вытечь электролит.
6. Не пытайтесь восстановить батареи путем их нагрева. Внезапное вытекание электролита может быть причиной ожога или раздражения кожи и глаз.
7. Меняйте все батареи одновременно. При добавлении новых батарей к старым может возрасти внутреннее давление батарей, что приведет к трещинам на разряженных батареях. (Касается аппаратов, в которых используется более одной батареи).
8. При установке батарей точно определите полярность. Переполусовка может вызвать взрыв или протечку электролита. (Касается аппаратов, в которых используется более одной батареи).
9. Вынимайте батареи при длительном неиспользовании аппарата (в течение нескольких месяцев или более длительного срока). Из батарей может вытечь электролит.
10. Своевременно выбрасывайте разряженные батареи, в противном случае из них может вытечь электролит.
11. При хранении аппарата, а также батареи, соблюдайте температурный режим. При хранении батарей в холодильнике в целях долговечности их сохранности необходимо обеспечить защиту от конденсата и разморозок. После хранения в прохладном месте перед использованием батарей они сначала должны прогреться до комнатной температуры.

## ► Инструкции по технике безопасности

---

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

ВО ИЗБЕЖАНИЕ СЛУЧАЕВ ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ЛЮБОГО ВИДА ВЛАГИ.

При возникновении любой неисправности, отсоедините аппарат от телефонной линии и подсоедините заведомо исправный телефон. Если заведомо исправный телефонный аппарат работает надлежащим образом, не отсоединяйте аппарат от телефонной линии до тех пор, пока не будет устранена неисправность. Если заведомо исправный телефонный аппарат не работает надлежащим образом, обратитесь в Вашу телефонную компанию.

## **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

<b>Модель No-:</b> (Model, Modelin, Model, Model)	<b>Модель AC адаптера:</b> (Модель AC адаптера, AC адаптерын моделі, Модель AC адаптера, Адаптор AC модели, Model of AC adapter)	<b>Дата приобретения:</b> (Дата покупки, Сатып алынган күні, Дата покупки, Харид қылынган сана, Date of purchase)
<b>Серийный номер:</b> (Серийный №, Серийалық №, Серийный №, Серия рақами, Serial №)	<b>Серийный номер AC адаптера:</b> (Серийный № AC адаптера, AC адаптердың сериалық №, Серийны № AC адаптера, Адаптеринің AC сериалық рақами, Serial № of AC adapter)	<b>Ф.И.О. и адрес покупателя:</b> (Ісі және адресе Покупца, Тегі және Сатып алушының Мекенжайы, И. І. Імя на башық пакупника, Фамилиясы ва уні магизли, Purchaser's Name and Address)
<b>Название и юридический адрес продающей организации:</b> (Ісі және юридический адресе продавца, Сатушы мекеменің аты және заңды мекеме жағы, Назва і юридический адресе організації, яка продає, Сатуучи тапшықтың исі және юридический адресе, Seller's Name and legal Address)	<b>Подпись продавца:</b> (Подпись продавца, Сатушының қолы, Подпись продавца, Сатуучының изімдесі, Seller's signature)	<b>Печать продающей организации:</b> (Печать продавца, Сатушы мекеменің мөр, Печатка організації, яка продає, Сатуучи тапшықтың мұхры, Seller's stamp)

### **ТАБЛИЦА ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА**

Номер гарантийного ремонта	Дата поступления аппарата в ремонт	Дата выполнения ремонта	Описание ремонта	Список замененных деталей	Название и печать сервисного центра	Ф.И.О. мастера, выполнявшего ремонт

Данная таблица заполняется представителем уполномоченной организации или обслуживающим центром, проводящим гарантийный ремонт изделия. После проведения гарантийного ремонта данный талон должен быть возвращен Владелецу.

## **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

### **Русский язык**

Внимание: Убедитесь, пожалуйста, что организация, продающая Вам нашу продукцию, полностью, правильно и четко заполнила настоящий гарантийный талон.

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в какой мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия выдается сроком на один год с даты приобретения и действует в случае, если товар будет признан неисправным в связи с материалами или сборкой при соблюдении следующих условий.

1. Товар должен быть приобретен только на территории стран СНГ и использован в строгом соответствии с инструкциями по эксплуатации и с использованием технических стандартов и/или требований безопасности.
2. Обязанности по настоящей гарантии исполняются на территории стран СНГ уполномоченными организациями и обслуживающими центрами, список которых можно получить у фирмы-продавца Вам данное изделие.
3. Настоящая гарантия недействительна в случае, когда повреждение или неисправность вызваны пожаром, молнией или другими природными явлениями, механическим повреждением, неправильным использованием, износом, халатным отношением, ремонтом или наладкой, если они произведены лицом, которое не имеет сертификата на оказание таких услуг, а также установкой, адаптацией, модификацией или эксплуатацией с нарушением технических условий и/или требований безопасности.
4. В том случае, если в течение гарантийного срока часть или части товара были заменены частью или частями, которые не были поставлены или санкционированы изготовителем, а также были неадекватного качества и не подходили для товара; либо товар разбирался или ремонтировался лицом, которое не имеет сертификата на оказание таких услуг, то потребитель теряет все и любые права по настоящей гарантии, включая право на возмещение.
5. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали отделки и корпуса, лампы, батареи и аккумуляторы, иглы звукоусилителя, антенны, защитные экраны, наконечники мусора, фильтры, ремни, щетки и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

Установка и подключение.

Для установки приобретенного оборудования Вы можете воспользоваться платными услугами специалистов уполномоченных организаций и обслуживающих центров, которые проведут все необходимые работы для нормального использования техники.

### **Українська мова**

Застереження: Будь-ласка, переконайтесь у тому, що продавець повністю, чітко та вірно заповнив гарантійну картку.

Дана гарантійна картка видається виробником на додаток до конституційних та інших прав покупця і ніяким чином не обмежує цих прав.

Дана гарантія надається строком на один рік з дати покупки і буде чинною, якщо даний виріб виявиться дефективним унаслідок недоліків чи фальсифікації за наступних умов:

1. Виріб повинен бути купленим на території країн СНД та застосовуватися у суворій відповідності до інструкції з користування та іншим технічним стандартам та/або правилам безпеки.
2. Згідно з даною гарантією гарантійні зобов'язання забезпечуються на території країн СНД уповноваженими організаціями та центрами обслуговування, список яких Ви можете отримати у фірми, що продала Вам даний виріб.
3. Дана гарантія не є чинною, якщо причиною пошкодження чи дефекту є пожежа, неправильне використання, спрацювання, недбале обходження, ремонт чи переробка, виконані особою, яка не має відповідного сертифіката на здійснення подібних послуг, а також при установці, переробці, модифікації чи застосуванні з порушенням технічних умов і/або правил безпеки.
4. У тому випадку, коли під час гарантійного строку у виробі було замінено частину чи частини на частину чи частини, які не були поставлені чи перевірені виробником і які не мали відповідної якості чи не могли використовуватися в даному виробі, або якщо виріб було розібрано чи відремонтовано особою, що не мала відповідного сертифіката на виконання даних послуг, покупець втрачає всі будь-які права, обумовлені даним гарантійним зобов'язанням, включаючи право на відшкодування.
5. Дана гарантія не охоплює частин оздоблення та корпусу, лампочок, батарейок та аккумуляторів, голки звукознімача, антен, захисних екранів, мішків для відходів, фільтрів, поясів, шток та інших частин, що мають свій обмежений період використання.

Встановлення та підключення.

Для встановлення придбаного устаткування Ви можете скористатися платними послугами спеціалістів уповноважених організацій та центрів обслуговування, які виконують усі необхідні роботи для нормального використання техніки.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

## **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

### **Қазақша**

Ескертпе: Біздің өнімimizi сатушы ұйымнан, осы кепілдік талонның толық және де дұрыс толтырылуын қадағалаңыз.

Бұл кепілдік өндірісімен конституциялық және тұтынушылардың басқа да құқықтарына қосымша ретінде беріледі және олардың жүзеге асырылуын шектемейді.

Бұл кепілдік бұйым сатып алынған кезден бастап бір жылға дейін беріледі және де, товардың ақаулығы материал мен дұрыс құрастырылмауына байланысты болған жағдайда да күшін сақтайды.

1. Товар тек ТМД территориясында ғана сатып алынғанын көрсетіп және де техникалық стандарт пен қауіпсіздендіру талабына, қолданылуы жөніндегі нұсқауларға сай жүзеге асырылуы қажет.
2. Кепілдік міндеттемелері бойынша ТМД елдері территориясындағы уәкіл етілген мекемелермен, қызмет орталықтарымен орындалады, және олардың тізімін бұл зат сатып алған фирманың сатылуларынан алуға болады.
3. Бұл кепілдік, егер де ақаулық орттеп, найзағайдан, немесе басқа табиғи құбылыстар әсерінен, механикалық зақымданулар, дұрыс қолданбаудан, тозулар, сапалықтан, немесе жөндеу мен іске қосу жұмыстары аталған қызметті жүзеге асыруға куәлік берілмеген жақпен жүргізілсе, инсталляцияға, адаптациялануға, түр өзгеріске немесе қауіпсіздендіру техникасын, техникалық жағдайы сақталмаған болса, күшін жояды.
4. Кепілдік мерзімі кезінде, товардың ауыстырылған бөлшектері өзіндік рұқсатыменіз жүргізілген болса және де товар сай келмей, сапасы қапағаттандырылмаса; немесе товар бөлшектендіріліп, аталған қызметті жүзеге асыруға куәлік берілмеген жақпен жүргізілсе, тұтынушы кепілдікке сай келетін барлық, кез келген құрал-жабдықтар айырылады.
5. Негізгі кепілдіктің күші корпус бөлшектерін өңдеу, шам, батарея, аккумулятор, антенна, фильтр, дыбыс алатын иінесі, қорғау экраны, қоқыс-жою жинағыштар, бау, шеткі және тағы да басқа қолдану мерзімі шектеулі бөлшектерге жүрмейді.

Орнатылуы және іске қосылуы.

Бұл сатып алынған жабдықты орнату үшін Сіз, ақымен қызмет көрсететін ұйымдардың және қызмет көрсетуші органдарының, маманды өкілдерінің техниканы қолдану үшін барлық қажетті жұмыстарын жүргізе алатын қызметін қолданасыз.

### **Беларуская мова**

Увага: Калі ласка, пераканайцеся, што арганізаваная, якая прадае Вам панаш прадукцыю, поўнасьцю, поўнасьцю, правільна і выразна запавіліла гэты гарантыйны талон.

Гэтая гарантыя выдаецца вырабляльнікам у дадатак да канстытуцыйных і іншых праў спажываюў і ні ў якой ступені не абмяжоўвае іх.

Гэтая гарантыя выдаецца тэрмінам на адзін год з даты набыцця і дзейнічае ў выпадку, калі тавар будзе прызнаны няспраўным у сувязі з матэрыяламі ці зборкай пры захаванні наступных умоў:

1. Тавар мусяць быць набыты толькі на тэрыторыі краіні СІД і выкарыстаны ў строгай адпаведнасці з інструкцыямі па эксплуатацыі і з захаваннем тэхнічных стандартаў і/ці патрабаванняў бяспекі.
2. Абавязкі паводле гэтай гарантыі выконваюцца на тэрыторыі краіні СІД у адпаведнасці з арганізацыямі і абслугоўваючымі цэнтрамі, спіс якіх можна атрымаць у фірму, які прадаў Вам гэты выраб.
3. Гэтая гарантыя неспраўдліва ў выпадку, калі пашкоджанне ці няспраўнасць выкліканыя нажарам, малаанкай ці іншымі прыроднымі з'явамі, механічным пашкоджаннем, непраўільным выкарыстаннем, зносам, халатнымі адносінамі, рамонтам ці наладкай, калі яны выкананыя асобай, якая не мае сертыфіката на аказанне такіх паслуг, а таксама інсталляцыяй, адаптацыяй, мадыфікацыяй або эксплуатацыяй з парушэннем тэхнічных умоў і/ці патрабаванняў бяспекі.
4. У тым выпадку, калі на працягу гарантыйнага тэрміна частка або часткі тавара былі замененыя часткаю або часткамі тавара, якія не былі санкцыянаваныя вырабляльнікам, а таксама былі нездавальняючай якасці і не падыходзілі да тавара; або тавар разбіраўся ці рамантаваўся асобай, якая не мае сертыфіката на аказанне такіх паслуг, спажывец губляе ўсе і любыя правы паводле гэтай гарантыі, уключнаючы права на кампенсцыю.
5. Дзеянне гэтай гарантыі не распаўсюджваецца на дэталі аздобы і корпусу, лямпы, батарэі і аккумулятары, іголькі гукадымалніка, антэны, ахоўныя экраны, накашляльнікі смечы, фільтры, раманы, шчоткі і іншыя дэталі, якія маюць абмежаваны тэрмін выкарыстання.

Устаноўка і падключэнне.

Для устаноўкі набытага абсталявання Вы можаце скарыстацца з платных паслуг спецыялістаў уадунаважаных арганізацый і абслугоўваючых цэнтраў, якія правядуць ўсе работы, неабходныя для нармальнага выкарыстання тэхнікі.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

## **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

### **Ўзбек тилида**

Диққат: Илтимос, бизнинг маҳсулотни Сизга сотадиган ташкилотнинг кафолатли талони тўлиқ, аниқ ва тўғри тўлдиришга ишончқосил қилинг.

Ушбу кафолат ишлаб чиқарувчи томонидан харидорларнинг конституциявий ва бошқа ҳуқуқларига кўшимча тарзда берилмай ва мутлақо уларнинг ҳуқуқини чеклаб қўймайди.

Кафолат харид қилинган сабадан бошлаб бир йиллик муддатга берилади. Кафолат, агар маҳсулот материал сабабли ёки йилгиш пайтида яроқсиз ҳолга келган бўлса, қўйидаги шартларга риоя қилинган ҳолда қўлга кирилади.

1. Буюм МДХ мамлакатлари бўйи мамлакатлари ҳудудига харид қилинган бўлиши, уни ишлатиш қўлланмалари ҳамда техник стандартларга, ҳавфизлик талабларига қатъий риоя қилиниб, фойдаланилган бўлиши керак.
2. Ушбу кафолатга мувофиқ келадиган мажбуриятлар МДХ мамлакатлари бўйи мамлакатлари ҳудудига тегишли ташкилот вакиллари ва хизмат кўрсатиш марказлари томонидан бажарилади. Шундай ташкилот ва марказлар рўйхатини Сиз шу буюмни сотган фирмдан талаб қилиб олишингиз мумкин.
3. Агар буюмнинг шикастланганлиги ё яроқсиз ҳолга келиши ёниги, чакмок ё шунга ўхшаш табиий ҳодисалар тўғрисида, ундан илгўри фойдаланиш натижасида ё сертификатга эга бўлмаган шахс томонидан таъмир этилаётганда, совуққонлик билан ишлатганда, ҳавфизлик талаблари инобатга олинмаганда, техник талабларнинг бузилиши натижасида юз берган бўлса, ушбу кафолат ўз-ўзиндан бекор қилинади.
4. Агар кафолат муддати давомида буюмнинг бир ёки бир неча қисмлари ишлаб чиқарувчи томонидан тавсия этилмаган бошқа қисм ва қисмлар билан алмаштирилса, шунингдек бу қисмларнинг сифати наст бўлган бўлса, ёки буюм керакли сертификат ва ҳуқуққа эга бўлмаган шахс томонидан таъмир этилган бўлса, уни сотиб олган харидорга мазкур кафолат асосида белгиланган барча имтиёзлар, жумладан буюм товошини даъво қилиш ҳуқуқи ҳам ўз кучини йўқотади.
5. Мазкур кафолатнинг таъсир кучи буюмни ясаш учун зарур қисмларга, қоринга, лампалар, батареялар, аккумуляторлар, овоз инглари, антенналар, химоя экранлари, чўткалар, кир тўпловчилар, филтрлар, тасмалар сингари фойдаланиш муддати чекланган қисмларга тарқатилмайди яъни жорий этилмайди.

Ўрнатимок ва уламок

Сотиб олинган асбоб-ускунани ўрнатиш учун Сиз тегишли ташкилот мутахассислари ва марказ ходимларининг пушлик хизматидан фойдалан оласиз. Улар техниканинг меёрини ишлатишни таъминлаш учун зарур барча юмушларни бажарадилар.

### **English**

Attention: Please, make sure that the Seller has correctly, clearly and fully completed the present card.

The present warranty is issued by the Producer in addition to the constitutional and other rights of the consumers and in no way restricts these rights.

The present warranty is issued for a one year duration from the date of purchase and is valid if, the product is found to be defective due to materials or workmanship under the following conditions.

1. The product should be purchased only on the territory of the CIS and should be used in strict compliance with the operating instructions and under technical standards and/or safety regulations.
2. The warranty duties under the present warranty are to be executed on the territory of the CIS by authorized entities and service centers, the list of which could be obtained from the company, selling to you this products.
3. The present warranty is not valid, if the damage or defect is caused by fire, lightning or other acts of God, mechanical damage, improper use, wear, neglectful handling, repair or adaptation made by a non-certified person, as well as by installation, adaptation, modification or operation with violation of technical specifications and/or safety regulations.
4. In case during the warranty period any part or parts of the product are replaced with some part or parts, which have not been supplied or certified by the producer, and also were of inadequate quality or could not be used for the product; or the product was disassembled or repaired by a person not-certified for rendering such services, the customers shall lose all and any rights under the present warranty, including the right of reimbursement.
5. The present warranty shall not be extended over the furnishing and cabinet parts, lamps, batteries and accumulators, stylus, antenna, safety screens, waste bags, filters, belts, brushes and other parts with limited service life.

Installation and connection

In case installation of the purchase appliance is required, you may resort to paid services of the specialists of the authorized entities and service centers to carry-out all necessary works for normal operation of the appliance.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

## **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Дополнительную информацию можно получить,  
обратившись в компанию, уполномоченную на работу  
с потребителями:

ООО «Пи Ти Сервис»  
119021 Москва, ул. Россолимо 17  
Тел.: (095) 258-42-04  
Факс: (095) 258-42-25  
WEB-site: [www.pts.ru](http://www.pts.ru)  
e-mail: [cs@pts.ru](mailto:cs@pts.ru)

For additional information you may resort to apply to the  
company, which is appointed for dealing with Consumers:

PT Service Co., Ltd  
119021 Moscow, ul. Rossolimo 17  
Tel.: (095) 258-42-04  
Fax: (095) 258-42-25  
WEB-site: [www.pts.ru](http://www.pts.ru)  
e-mail: [cs@pts.ru](mailto:cs@pts.ru)

**Киуцу Мацушита Электрик Ко., Лтд.**

Произведено Киуцу Мацушита Электрик (Малайзия) Сдн. Бхд.  
Джохор Малайзия

**Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd.**

Manufactured by Kyushu Matsushita Electric (Malaysia) Sdn. Bhd. Johor  
Malaysia

**PQQX13280ZA-BM** F1001-0 ©